

Interchangeable Lens

Інструкція з експлуатації
Інструкція по експлуатации

使用説明書

تعليمات التشغيل

E PZ 10-20mm
F4 G

E-mount

α

SELP1020G

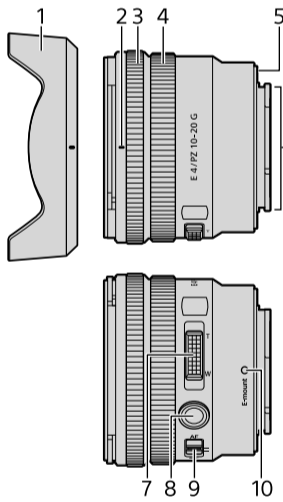


5035240221

https://www.sony.net/

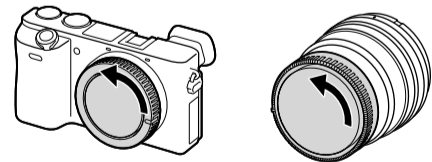
©2021 Sony Corporation
Printed in China

A

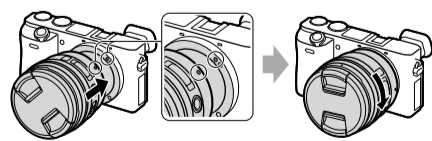


B

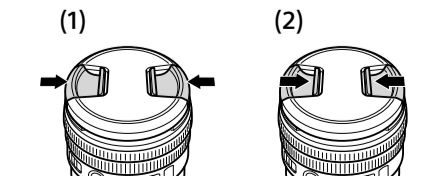
1-1



1-2

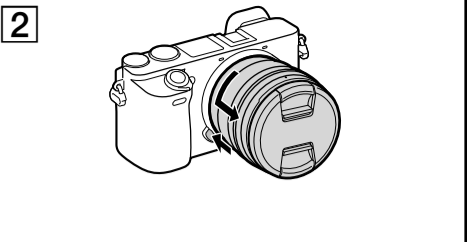


1-3

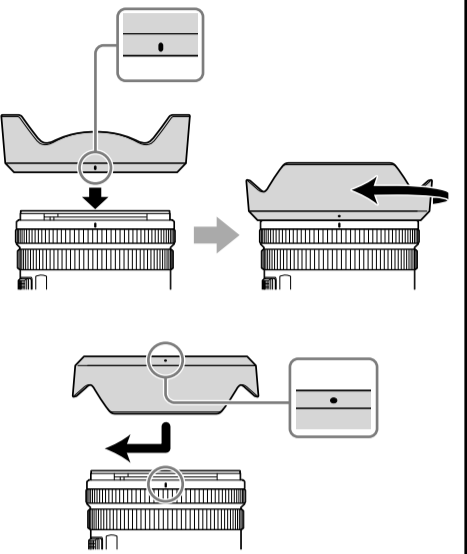


B

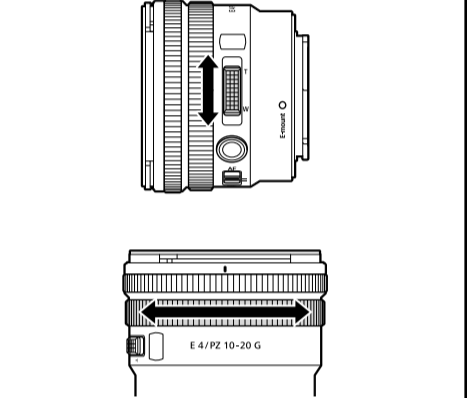
2



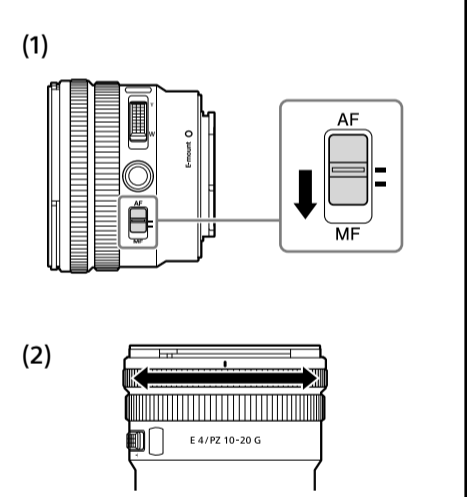
C



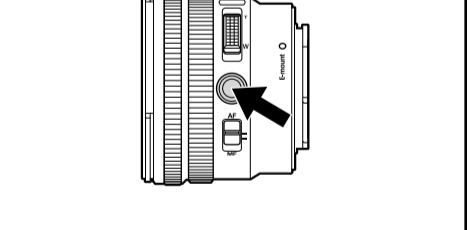
D



E



F



Українська

В даному посібнику пояснюється, як використовувати об'єктива. Застережні заходи, загальні для всіх об'єктивів, наприклад, примітки щодо використання, наведені в окремій брошурі «Застережні заходи перед експлуатацією». Обов'язково прочитайте обидва документи перед використанням об'єктива.

Даний об'єктив призначений для камер Sony α з E-перехідником. Його використання на камерах з A-перехідником неможливе.

Для отримання докладної інформації про сумісність відвідайте веб-сайт Sony у вашій області або зверніться до дилера Sony, або в місцевий уповноважений сервісний центр Sony.

Примітки щодо використання

- Не надавайте об'єктив впливу сонця або джерела яскравого світла. Фокусування світла може привести до пошкодження корпусу камери та об'єктива, задимлення або викликиати пожежу. Якщо все ж доведеться залишити об'єктив на сонячному світлі, обов'язково прикріпіть кришки об'єктива. При зйомці проти сонця стежте, щоб сонце не потрапляло в кут огляду.
- Якщо тремтить сам об'єктив або якщо тремтить камера з приєднаним об'єктивом в той час, коли камеру вимкнено, внутрішній компонент об'єктива може стукати. Це, однак, не вказує на наявність несправності. Крім того, при перенесенні об'єктива ваш рух може призвести до тремтіння внутрішніх груп об'єктива. Це, однак, не впливає на характеристики груп об'єктива.
- Під час перенесення камери з прикріпленим об'єктивом обов'язково надійно утримуйте камеру та об'єктив.
- Використання цього апарату з виробами інших виробників може вплинути на його характеристики та призвести до нещасних випадків або несправностей.
- Під час відеозапису в залежності від камери або умов зйомки може бути записано звук роботи зуму. Виконайте встановлення швидкості збільшення та операції з важелем по мірі необхідності.

Застережні заходи щодо використання спалаху

- Під час використання певних комбінацій об'єктива та спалаху об'єктив може частково перекривати світло спалаху, що призведе до появи тіні у нижній частині знімка. В такому випадку відрегулюйте фокусну відстань або відстань зйомки перед зйомкою.

Виньтування

- Під час використання об'єктива кути екрану будуть більш темними, ніж його центр. Для зменшення цього ефекту (який називається виньтуванням) закрийте діафрагму на 1–2 поділки.

A Найменування компонентів

- Бленда об'єктива
- Позначка бленди об'єктива
- Кільце фокусування
- Кільце зумування
- Гумове кільце кріплення об'єктива
- Контакти об'єктива*
- Важіль збільшення
- Кнопка утримання фокусування
- Перемикач режимів фокусування
- Установлювальна позначка

* Не торкайтесь контактів об'єктива.

B Прикріплення та від'єднання об'єктива

- Перед прикріпленням/від'єднанням об'єктива утримуйте об'єктив за його монтажний корпус. Не утримуйте його за будь-які органи керування, наприклад кільце фокусування.

Для прикріплення об'єктива (Див. малюнок B-1.)

- Зніміть задню кришку об'єктива та кришку корпусу камери.
- Сумістіть білу позначку на оправі об'єктива з білою позначкою на камері (установлювальною позначкою), потім вставте об'єктив у кріплення камери і обертайте його за годинниковою стрілкою до фіксації.
 - Не натискайте кнопку фіксатора об'єктива на камері під час прикріплення об'єктива.
 - Не прикріплюйте об'єктив під кутом.
- Зніміть передню кришку об'єктива.
 - Передню кришку об'єктива можна прикріпляти/від'єднувати двома способами, (1) та (2).

Для від'єднання об'єктива

- Прикріпіть передню кришку об'єктива.
- Утримуючи натиснутою кнопку фіксатора об'єктива на камері, обертайте об'єктив проти годинникової стрілки доки він не зупиниться, а потім від'єднайте об'єктив. (Див. малюнок B-2.)

C Прикріплення бленди об'єктива

Для зменшення відблисків та забезпечення максимальної якості зображення рекомендується використовувати бленду об'єктива.

Сумістіть червону лінію на бленді об'єктива з червоною лінією на об'єктиві (позначка бленди об'єктива), потім вставте бленду об'єктива в кріплення об'єктива і обертайте її за годинниковою стрілкою доти, поки не защепається на місці і червону цятку на бленді об'єктива не буде суміщено з червоною лінією на об'єктиві.

• Якщо не обернути бленду об'єктива до заціплення на місці, існує ймовірність появи тіни на захоплених зображеннях або падіння бленди об'єктива .

- Якщо світло спалаху частково блокується блендою об'єктива, у нижній частині захоплених зображень може з'явитися тінь. У такому випадку змініть бленду об'єктива.
- Під час зберігання прикріпіть бленду об'єктива зворотною стороною до об'єктива.

D Зумування

Зумування за допомогою важеля збільшення

Злегка пересуньте важіль для повільного зумування та пересуньте його повністю для швидкого зумування.

- Для запобігання помилковій операції перемищайте зумування або падіння бленди об'єктива .

Зумування за допомогою кільця зумування

Обертайте кільце зумування до отримання потрібної фокусної відстані (положення зуму).

- Під час запису відео рекомендується використовувати важіль збільшення для приглушення функціонального шуму кільця зумування.

E Фокусування

- Перемикач режиму фокусування даного об'єктива не працює з деякими моделями камер. Для отримання докладної інформації про сумісність відвідайте веб-сайт Sony у вашій області або зверніться до дилера Sony, або в місцевий уповноважений сервісний центр Sony.

Для переключення режиму AF (автофокусування)/MF (ручне фокусування)

Режим фокусування можна переключати між режимами AF та MF на об'єктиві. Для зйомки в режимі AF необхідно встановити як камеру, так і об'єктив разом в режим AF. Для зйомки в режимі MF необхідно встановити в режим MF або камеру та об'єктив разом, або одне з двох.

Для встановлення режиму фокусування на об'єктиві

Перемістіть перемикач режиму фокусування у відповідний режим, AF або MF (1).

- Для встановлення режиму фокусування камери див. інструкції до камери.
- В режимі MF обертайте кільце фокусування (2) для його регулювання, дивлячись у видошукач, тощо.

Для використання камери, оснащеної кнопкою управління AF/MF

- Натиснувши кнопку управління AF/MF під час роботи в режимі AF, можна тимчасово переключитися в режим MF.
- Натискання кнопки управління AF/MF під час роботи в режимі MF дозволяє тимчасово переключитися в режим AF, якщо об'єктив встановлено в режим AF, а камеру встановлено в режим MF.

F Використання кнопок утримання фокусування

- Кнопка утримання фокусування даного об'єктива не працює з деякими моделями камер. Для отримання докладної інформації про сумісність відвідайте веб-сайт Sony у вашій області або зверніться до дилера Sony, або в місцевий уповноважений сервісний центр Sony.

Натисніть кнопку утримання фокусування в режимі AF, щоб скасувати режим AF. Фокусування буде зафіксовано і можна буде спустити затвор із зафіксованим фокусуванням. Щоб повернутися в режим AF, відпустіть кнопку утримання фокусування, натискаючи при цьому кнопку затвору наполовину.

Технічні характеристики

Назва виробу (Назва моделі)	E PZ 10-20mm F4 G (SELP1020G)
Фокусна відстань (мм)	10-20
35-мм еквівалентна фокусна відстань*1 (мм)	15-30
Групи елементів об'єктива	8-11
Кут огляду*2	109°-70°
Мінімальна фокусна відстань*3 (м)	
Автофокус	0,20
Ручний фокус	0,13-0,17
Максимальне збільшення (X)	
Автофокус	0,14
Ручний фокус	0,18
Мінімальна діафрагма	f/22
Діаметр фільтра (мм)	62
Розміри (максимальний діаметр × висота) (Приблиз., мм)	69,8 × 55,0
Маса (Приблиз., г)	178
SteadyShot	Немає

*1 Ця еквівалентна фокусна відстань для 35-мм формату, відповідає цифровому фотоапарату зі змінним об'єктивом, обладнаним датчиком зображення розміру APS-C.

*2 Кут огляду являє собою значення для цифрових фотоапаратів зі змінним об'єктивом, які обладнані датчиком зображення розміру APS-C.

*3 Мінімальна фокусна відстань — це відстань від датчика зображення до об'єкта.

- В залежності від механізму об'єктива фокусна відстань може змінюватися під час будь-якої зміни відстані з'йомки. Наведені вище значення фокусної відстані передбачають, що об'єктив сфокусовано на безмежність.

Комплектність поставки (Число в дужках означає число деталей.) Об'єктив (1), передня кришка об'єктива (1), задня кришка об'єктива (1), бленда об'єктива (1), комплект друкованої документації

Конструкція та технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

α та G є товарними знаками Sony Group Corporation.

Виробник: Соні Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія. Країна походження: Китай

Русский

В данном руководстве поясняется, как использовать объективы. Меры предосторожности, общие для всех объективов, например, примечания относительно использования, приведенны в отдельной брошюре “Примечания по использованию”. Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Данный объектив предназначен для камер Sony α с E-переходником. Его использование на камерах с A-переходником невозможно.

Для получения подробной информации о совместимости посетите веб-сайт Sony в вашей области или обратитесь к дилеру Sony, или в местный уполномоченный сервисный центр Sony.

Примечания относительно использования

- Не подвергайте объектив воздействию солнечных лучей или источника яркого света. Фокусировка света может привести к повреждению корпуса камеры и объектива, задымлению или вызвать пожар. Если все же придется оставить объектив на солнечном свете, обязательно прикрепите крышку объектива. При съемке против солнца следите, чтобы солнечные лучи не попадали в угол обзора.
- Если дрожит сам объектив или если дрожит камера с подсоединенным объективом в то время, когда камера выключена, внутренний компонент объектива может стучать. Это, однако, не указывает на наличие неисправности. Кроме того, при переносе объектива ваше движение может привести к дрожанию внутренних групп объектива. Это, однако, не влияет на характеристики групп объектива.
- При переноске камеры с прикрепленным объективом обязательно надежно удерживайте камеру и объектив.
- Использование данного аппарата с изделиями других производителей может повлиять на его характеристики и привести к несчастным случаям или неисправностям.
- Во время видеозаписи в зависимости от камеры или условий съемки может быть записан звук работы зума. Выполните установку скорости трансфокации и операции с рычагом по мере необходимости.

Меры предосторожности при использовании вспышки

- При определенных комбинациях объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приведет к появлению тени в нижней части снимка. В таком случае отрегулируйте фокусное расстояние или расстояние съемки перед съемкой.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана будут более темными, чем его центр. Для уменьшения этого эффекта (который называется виньетированием) закройте диафрагму на 1–2 деления.

A Наименование компонентов

- Бленда объектива
- Метка бленды объектива
- Кольцо фокусировки
- Кольцо зуммирования
- Резиновое кольцо крепления объектива
- Контакты объектива*
- Рычаг вариообъектива
- Кнопка удержания фокусировки
- Переключатель режимов фокусировки
- Установочная метка

* Не прикасайтесь к контактам объектива.

B Прикрепление и отсоединение объектива

- Перед прикреплением/отсоединением объектива удерживайте объектив за его установочный корпус. Не удерживайте его за какие-либо органы управления, например кольцо фокусировки.

Для прикрепления объектива (См. рисунок B-1.)

- Снимите заднюю крышку объектива и крышку корпуса камеры.
- Совместите белую метку на оправе объектива с белой меткой на камере (установочной меткой), затем вставьте объектив в крепление камеры и поверните его по часовой стрелке до фиксации.
 - Не нажимайте кнопку фиксатора объектива на камере во время прикрепления объектива.
 - Не прикрпляйте объектив под углом.
- Снимите переднюю крышку объектива.
 - Переднюю крышку объектива можно прикрпелять/отсоединять двумя способами, (1) и (2).

Для отсоединения объектива

- Прикрепите переднюю крышку объектива.
- Удерживая нажатой кнопку фиксатора объектива на камере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив. (См. рисунок B-2.)

C Прикрепление бленды объектива

Для уменьшения бликов и обеспечения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

Совместите красную линию на бленде объектива с красной линией на объективе (метка бленды объектива), затем вставьте бленду объектива в крепление объектива и поверачивайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока не защелкнется на месте и красная точка на бленде объектива не будет совмещена с красной линией на объективе.

- Если не повернуть бленду объектива до защелкивания на месте, существует вероятность появления тени на захваченных изображениях или падения бленды объектива.
- Если свет вспышки частично блокируется блендой объектива, в нижней части захваченных изображений может появиться тень. В таком случае снимите бленду объектива.
- Во время хранения прикрепите бленду объектива обратной стороной к объективу.

D Зуммирование

Зуммирование с помощью рычага вариообъектива

Слегка передвиньте рычаг для медленного зуммирования и передвиньте его полностью для быстрого зуммирования.

- Для предотвращения ошибочной операции перемещайте слегка рычаг вариообъектива с помощью пальца на рычажке.

Зуммирование с помощью кольца зуммирования

Вращайте кольцо зуммирования до получения нужного фокусного расстояния (положения зума).

- Во время записи видео рекомендуется использовать рычаг вариообъектива для приглушения функционального шума кольца зуммирования.

E Фокусировка

- Переключатель режима фокусировки данного объектива не работает с некоторыми моделями камер.

Для получения подробной информации о совместимости посетите веб-сайт Sony в вашей области или обратитесь к дилеру Sony, или в местный уполномоченный сервисный центр Sony.

Для переключения режима AF (автофокусировка)/MF (ручная фокусировка)

Режим фокусировки можно переключать между режимами AF и MF на объективе.

Для съемки в режиме AF необходимо установить как камеру, так и объектив вместе в режим AF. Для съемки в режиме MF необходимо установить в режим MF либо камеру и объектив вместе, либо одно из двух.

Для установки режима фокусировки на объективе

Переместите переключатель режима фокусировки в соответствующий режим, AF или MF (1).

- Для установки режима фокусировки камеры см. инструкции к камере.
- В режиме MF поверачивайте кольцо фокусировки (2) для ее регулировки, глядя в видоискатель и т.п.

Для использования камеры, оснащенной кнопкой управления AF/MF

- Нажав кнопку управления AF/MF во время работы в режиме AF, можно временно переключиться в режим MF.
- Нажатие кнопки управления AF/MF во время работы в режиме MF позволяет временно переключиться в режим AF, если объектив установлен в режим AF, а камера установлена в режим MF.

F Использование кнопок удержания фокусировки

- Кнопка удержания фокусировки данного объектива не работает с некоторыми моделями камер. Для получения подробной информации о совместимости посетите веб-сайт Sony в вашей области или обратитесь к дилеру Sony, или в местный уполномоченный сервисный центр Sony.

Нажмите кнопку удержания фокусировки в режиме AF для отмены режима AF. Фокусировка будет зафиксирована и можно будет спустить затвор с фиксированной фокусировкой. Для возврата в режим AF отпустите кнопку удержания фокусировки при нажатии наполовину кнопки затвора.

Технические характеристики

Название изделия (Название модели)	E PZ 10-20mm F4 G (SELP1020G)
Фокусное расстояние (мм)	10-20
35-мм эквивалентное фокусное расстояние*1 (мм)	15-30
Группы элементов объектива	8-11
Угол обзора*2	109°-70°
Минимальное фокусное расстояние*3 (м)	
Автофокусировка	0,20
Ручная фокусировка	0,13-0,17
Максимальное увеличение (X)	
Автофокусировка	0,14
Ручная фокусировка	0,18
Минимальная диафрагма	f/22
Діаметр фільтра (мм)	62
Размеры (максимальный диаметр × высота) (Приблиз., мм)	69,8 × 55,0
Масса (Приблиз., г)	178
SteadyShot	Нет

*1 Это эквивалентное фокусное расстояние для 35-мм формата на основе цифрового фотоаппарата со сменным объективом, оснащенного датчиком изображения размера APS-C.

*2 Угол обзора представляет собой значение для цифровых фотоаппаратов со сменным объективом, оснащенных датчиком изображения размера APS-C.

*3 Минимальное фокусное расстояние — это расстояние от датчика изображения до объекта.

- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при любом изменении расстояния съемки. Приведенные выше значения фокусного расстояния предполагают, что объектив сфокусирован на бесконечность.

Комплектность поставки (Число в скобках означает число деталей.) Объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива (1), бленда объектива (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

α и G являются товарными знаками Sony Group Corporation.

Изготовитель: Соні Корпорейшн Адрес: 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія Страна происхождения: Китай

عربي

هذا الدليل يصف كيفية استعمال العدسات. توجد تنبيهات احتياطية مشتركة لجميع العدسات مثل ملاحظات في «تنبيهات احتياطية قبل الاستعمال» واردة في الدليل المفصل. تأكد من قراءة كل من المستندات قبل استعمال العدسة.

هذه العدسة مصممة للاستعمال مع الكاميرات المجهزة بالعاقدة E من نوع Sony. لا يمكنك استعمالها مع الكاميرات المجهزة بالعاقدة A.

لتفاصيل عن التوافقية يرجى زيارة موقع سوني Sony في منطقتك، أو استشارة وكيل سوني Sony أو مركز خدمات سوني Sony محلي مرخص.

ملاحظات حول الاستعمال

- لا تعتمد إلى تعريض العدسة لأشعة الشمس المباشرة أو لمصدر إضاءة ساطع. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى خلل في الأجزاء الداخلية من جسم الكاميرا والعدسة أو مدور دخان أو نشوب حريق بسبب تأثير منبهات التريزر البؤري.
- إذا كان لا بد من تعريض العدسة لأشعة الشمس، تأكد من تركيب أغطية العدسة عند التصوير بحيث تكون الشمس أمامك. حافظ على الشمس خارج زاوية الرؤية كلياً.
- إذا كانت العدسة وحدها موهوذة أو إذا كانت الكاميرا العدسة المركبة بها موهوذة بينما الكاميرا متوقفة عن التشغيل، فقد يصدر مكون داخلي للعدسة صوت خشخشة. ولا يدل ذلك، على أية حال، على عطل.
- بالإضافة إلى ذلك، بينما تحمل العدسة وتتحرك بها، فإن محرك قد نسبب اهتزاز مجاميع العدسة الداخلية. وعلى أية حال، لا يؤثر ذلك على أداء مجاميع العدسة.

عند نقل الكاميرا مع كون العدسة مركبة عليها، امسك كل من الكاميرا والعدسة دالماً.

• إن استخدام هذه الوحدة مع منتجات المصنعين آخرين قد يؤثر على أدائها، مما يؤدي إلى وقوع حوادث أو إلى حدوث خلل.

قد يتم تسجيل صوت تشغيل الزوم عند تسجيل الأفلام وذلك حسب الكاميرا أو ظروف التصوير. قد يتغير إعداد سرعة الزوم وتشغيل الذراع حسب الطبل.

تنبيهات احتياطية حول استعمال الفلاش

وفقاً للعدسة والفلاش المستعملين معاً فإن العدسة تجنب ضوء الفلاش مما يؤدي إلى وجود ظل على الجزء السفلي من الصورة. في مثل هذه الحالة، قم بضغط البعد البؤري أو مسافة التصوير قبل التمسوير.

تداول التمسوع الحافي

• عند استعمال العدسة، تتيح أركان الشائمة أظلم من المركز لتقليل هذه الظاهرة (تسمى بتداول التمسوع الحافي)، قم بإغلاق فتحة العدسة بمقدار درجة واحدة أو درجتين.

المواصفات	
اسم المنتج (أسم الموديل)	E PZ 10-20mm F4 G (SELPI020G)
البعد البؤري (مم)	20-10
الطول البؤري المعادل لطراز 35مم ¹ (مم)	30-15
حقلية الزوم	4 حقلية الزوم
حقلية قاعدة العدسة المطاطية	5 حقلية قاعدة العدسة المطاطية
وصلات العدسة ²	6 وصلات العدسة ²
زاوية المشاهدة ^{2*}	70°-109°
التركيز البؤري الأدنى ^{1*} (متر)	0.20
تركيز بؤري تلقائي	0.17-0.13
تركيز بؤري يدوي	0.14
نسبة التكبير القصوى (X)	0.14
تركيز بؤري تلقائي	0.18
قيمة الفتحة الأدنى	f/22
قطر المرغح (مم)	62
الأبعاد (القطر الأقصى × الارتفاع) (مم، تقريباً)	55.0×69.8
الكتلة (جرام، تقريبياً)	178
SteadyShot	لا

تركيب العدسة ووزنها

• قبل تركيب/فك العدسة، امسك العدسة من هيكل تركيبها. لا تمسكها من أي من تمكثات تشغيلها، مثل حقلية التركيز البؤري.

تركيب العدسة

(راجع الشكل التوضيحي **[1]-B**.)

- فك واقية العدسة الخلفية وغطاء هيكل الكاميرا.
- قم بمحاذاة المؤشر الأبيض الموجود على أسطوانة العدسة مع المؤشر الأبيض الموجود على الكاميرا (مؤشر التركيب)، ومن ثم قم بإدخال العدسة في قاعدة الكاميرا وتدويرها باتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن يتم تثبيتها في مكانها.
 - لا تقم بضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا أثناء تركيب العدسة.
 - لا تقم بتركيب العدسة بصورة مائلة.
- فك واقية العدسة الأمامية.
 - يمكنك تركيب لنزق واقية العدسة الأمامية بأسلوبين (1) و(2).

لفك العدسة

- ركب واقية العدسة الأمامية.
- مع الاحتفاظ بزر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا مضغوطاً، قم بتدوير العدسة بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن تتوقف، ومن ثم أفضل العدسة. (راجع الشكل التوضيحي **[2]-B**.)

تركيب غطاء العدسة

يوصيك باستعمال غطاء العدسة لتقليل سوء التباين والضمان أقصى حد من جودة الصورة.

قم بمحاذاة الخط الأحمر الموجود على غطاء العدسة مع الخط الأحمر الموجود على العدسة (مؤشر غطاء العدسة)، ومن ثم قم بإدخال غطاء العدسة في قاعدة العدسة وتدويره باتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن يصدر طقة في مكانه وتتم محاذاة النقطة الحمراء الموجودة على غطاء العدسة مع الخط الأحمر الموجودة على العدسة.

- إذا لم يتم لف غطاء العدسة إلى أن يثبت في مكانه، فهناك احتمال أن يظهر ظل في الصور المتلقطه أو أن يسقط غطاء العدسة.
- إذا جيب غطاء العدسة ضوء الفلاش جزئيا، فقد يظهر ظل في أسفل الصور المتلقطه. وفي هذه الحالة، فك غطاء العدسة.
- عند التخزين، قم بتركيب غطاء العدسة بالاتجاه المعاكس.

D استعمال وظيفية الزوم

التزويم باستعمال ذراع الزوم

اسحب الذراع قليلاً للتزويم ببطء واسحبه بشكل كامل للتزويم بسرعة.
• قم بتحريك ذراع الزوم مع وضع إصبعك عليه ببطقة لتفادي تشغيل خاطئ.

التزويم باستعمال حلقة الزوم

قم بتدوير حلقة الزوم إلى البعد البؤري المرغوب (موضع الزوم).

• نوصي باستعمال ذراع الزوم لكتم صوت تشغيل حلقة الزوم أثناء تسجيل أفلام.

E التركيز البؤري

• مفاتيح وضع التركيز البؤري الخاص بهذه العدسة لا يعمل مع بعض موديلات الكاميرات.
• إذا كنت تستخدم العدسة مع الكاميرات المجهزة بالعاقدة A، فتأكد من أن مفاتيح وضع التركيز البؤري مفعلة، أو استشارة وكيل سوني Sony أو مركز خدمات سوني Sony محلي مرخص.

لتحويل الوضع بين AF (التركيز البؤري التلقائي)/MF (التركيز البؤري اليدوي)

يمكن تحويل وضع التركيز البؤري بين التركيز البؤري التلقائي AF والتركيز البؤري اليدوي MF على العدسة.
• AF سارتين 경우 كاميراو ل렌ز를 모두 AF로 설정해야 합니다.
• MF سارتين 경우 كاميراو ل렌ز 중 하나 또는 둘 다 MF로 설정해야 합니다.

التصوير للتركيز البؤري التلقائي AF، يجب ضبط كل من الكاميرا والعدسة على وضع التركيز البؤري التلقائي AF. للتصوير بوضع التركيز البؤري اليدوي MF، يجب ضبط إما الكاميرا أو العدسة أو كلاهما على وضع التركيز البؤري اليدوي MF.

تهيئة وضع التركيز البؤري على العدسة
اسحب مفاتيح وضع التركيز البؤري إلى الوضع المناسب، AF أو MF (1).

• راجع كتيبات الكاميرا لوضع التركيز البؤري في الكاميرا.
• في وضع التركيز البؤري اليدوي MF، قم بتدوير حلقة التركيز البؤري لضبط التركيز البؤري (2) أثناء النظر من خلال منظار الرؤية، الع.

لاستعمال كاميرا مجهزة بزر التحكم AF/MF
• ضغط زر التحكم AF/MF أثناء تشغيل وضع التركيز البؤري التلقائي AF يسمح لك بالتحويل إلى وضع التركيز البؤري اليدوي MF مؤقتاً.
• ضغط زر التحكم AF/MF أثناء تشغيل وضع التركيز البؤري اليدوي MF يسمح لك بالتحويل إلى وضع التركيز البؤري التلقائي AF مؤقتاً إذا كانت العدسة مضبوطة على وضع التركيز البؤري التلقائي AF والكاميرا على وضع التركيز البؤري اليدوي MF.

F استعمال أزرار تثبيت التركيز البؤري

• زر تثبيت التركيز البؤري الخاص بهذه العدسة لا يعمل مع بعض موديلات الكاميرات.
• لتفاصيل عن التوافقية يرجى زيارة موقع سوني Sony في منطقتك، أو استشارة وكيل سوني Sony أو مركز خدمات سوني Sony محلي مرخص.

اضغط زر تثبيت التركيز البؤري في وضع التركيز البؤري التلقائي AF.

لإلغاء هذا الوضع، يتم تثبيت التركيز البؤري ويكون بإمكانك تحرير المؤشر على هذا التركيز الثابت.
• قم بتحرير زر تثبيت التركيز البؤري مع ضغط زر الغالق نصف ضغطة لتفعيل التركيز البؤري التلقائي AF مرة أخرى.

E 초점

• 이 렌즈의 초점 모드 스위치는 일부 카메라 모델에서는 작동하지 않습니다.
• 호환성에 관한 상세한 정보는 거주하시는 지역의 Sony 웹 사이트를 방문하시거나 Sony 대리점 또는 지역의 인증된 Sony 서비스 사설에 문의해 주십시오.

AF(자동 초점)/MF(수동 초점)를 전환하려면
초점 모드는 렌즈에서 AF 및 MF로 전환할 수 있습니다.
AF 사רת인 경우 카메라와 렌즈를 모두 AF로 설정해야 합니다.
MF 사רת인 경우 카메라와 렌즈 중 하나 또는 둘 다 MF로 설정해야 합니다.

호환성에 관한 상세한 정보는 거주하시는 지역의 Sony 웹 사이트를 방문하시거나 Sony 대리점 또는 지역의 인증된 Sony 서비스 사설에 문의해 주십시오.

렌즈에서 초점 모드를 설정하려면
초점 모드 스위치를 AF 또는 MF (1) 중 적절한 모드로 합니다.

• 카메라의 초점 모드를 설정하려면 카메라의 설명서를 참조하십시오.
• MF의 경우 푸인더나 등으로 보면서 초점 링을 돌려 초점 (2) 을 조정하십시오.

AF/MF 컨트롤 버튼을 장착된 카메라를 사용하려면

• AF 조작중에 AF/MF 컨트롤 버튼을 눌러서 일시적으로 MF로 전환할 수 있습니다.
• 렌즈가 AF로 설정되어 있고 카메라가 MF로 설정되어 있는 경우 MF 조작중에 AF/MF 컨트롤 버튼을 누르면 일시적으로 AF로 전환할 수 있습니다.

F 초점 고정 버튼 사용하기

• 이 렌즈의 초점 고정 버튼은 일부 카메라 모델에서는 작동하지 않습니다.
• 호환성에 관한 상세한 정보는 거주하시는 지역의 Sony 웹 사이트를 방문하시거나 Sony 대리점 또는 지역의 인증된 Sony 서비스 사설에 문의해 주십시오.

초점을 취소하려면 AF에서 초점 고정 버튼을 눌러 주십시오.
AF로 고정되고 고정된 초점에서 셔터를 누를 수 있습니다.
AF를 다시 시작하려면 셔터 버튼을 반쯤 누른 상태에서 초점 고정 버튼을 해제해 주십시오.

주요 제원

제품명 (모델명)	E PZ 10-20mm F4 G (SELPI020G)
초점 거리 (mm)	10-20
35mm 등가 초점 거리*1 (mm)	15-30
렌즈 군-매	8-11
뷰 앵글*2	109°~70°
최소 초점*3 (m)	0.20
자동 초점	0.13-0.17
수동 초점	0.13-0.17
최대 확대 (X)	0.14
자동 초점	0.18
수동 초점	f/22
필터 지름 (mm)	62
외형치수 (최대 지름 × 높이) (약 mm)	69.8 × 55.0
중량 (약g)	178
SteadyShot	아니오

* 렌즈의 접점을 만지지 마십시오.

B 렌즈 부착 및 제거하기

• 렌즈를 부착/분리하기 전에 렌즈의 마운팅 보디를 잡아 주십시오. 초점 링 등 조작 컨트롤을 부분을 잡지 마십시오.

렌즈를 부착하려면
(그림 [1]-G 참조.)

- 리어 렌즈 캡과 카메라 보디 캡을 떼어냅니다.
- 렌즈 배럴의 백색 인덱스를 카메라의 백색 인덱스 (마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣고 갈락 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.
- 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 제거 버튼을 누르지 마십시오.
- 렌즈는 경사지게 장착하지 마십시오.

3 프론트 렌즈 캡을 떼어냅니다.

- 프론트 렌즈 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/제거할 수 있습니다.

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

α 및 **G** 는 Sony Group Corporation의 상표입니다.

α 및 G	علامتان تجاريتان لشركة Sony Group Corporation.
렌즈를 분리하려면	
1 프론트 렌즈 캡을 부착합니다.	
2 카메라의 렌즈 제거 버튼을 누른 상태로 렌즈가 멈출 때까지 반시계 방향으로 렌즈를 돌린 후 렌즈를 제거합니다. (그림 [2]-G 참조.)	

G 렌즈 후드 부착하기

플래어 현상을 줄이고 사진의 화질을 최대화하려면 렌즈 후드를 사용하는 것이 좋습니다.

렌즈 후드의 적색 선을 렌즈의 적색 선 (렌즈 후드 인덱스)와 맞춘 후, 렌즈 후드를 렌즈 마운트에 삽입해서 갈락 소리가 나서 제자리에 고정될 때까지 시계 방향으로 돌리면 렌즈 후드의 적색 도트가 렌즈의 적색 선와 맞추어집니다.

• 렌즈 후드가 말갹하고 제자리에 장착될 때까지 돌리지 않으면 촬영한 이미지에 그림자가 생기거나 렌즈 후드가 얼얼할 가능성이 있습니다.

• 렌즈 후드가 플래시 조명을 부분적으로 가리는 경우에는 촬영한 이미지의 하부에 그림자가 생길 수 있습니다. 그런 경우에는 렌즈 후드를 제거해 주십시오.

• 보란 시에는 렌즈 후드를 뒤집어서 렌즈에 거꾸로 씌워 놓으십시오.

D 줌

줌 레버 줌하기

레버를 살짝 슬라이드시키면 천천히 줌과 완전히 슬라이드시키면 빠르게 줌합니다.

• 레버에서 손가락으로 줌 레버를 이동시켜서 잘못된 조작을 방지합니다.

줌 링으로 줌하기

원하는 초점 거리(줌 위치)로 줌 링을 돌려십시오.

• 동영상 촬영중에 줌 링의 작동음을 없애기 위해서는 줌 레버를 사용할 것을 권장합니다.

한국어

본 사용설명서는 렌즈의 사용법에 관해서 설명합니다.
사용상의 주의와 같이 모든 렌즈에 공통적으로 적용되는 주의사항은 별지로 된 *사용 전 주의사항*에 있습니다.
렌즈를 사용하기 전에 두 가지 설명서를 모두 읽으십시오.

이 렌즈는 Sony α 카메라 시스템 E 마운트 카메라용으로 설계되었습니다. A 마운트 카메라에서는 사용할 수 없습니다.

호환성에 관한 상세한 정보는 거주하시는 지역의 Sony 웹 사이트를 방문하시거나 Sony 대리점 또는 지역의 인증된 Sony 서비스 사설에 문의해 주십시오.

사용상의 주의

• 렌즈를 햇빛 또는 밝은 광원에 노출시키지 마십시오. 카메라 본체 및 렌즈 내부에 고장을 일으키거나, 돌보기지않음 빛이 한군데로 모여서 연기 또는 화재가 발생할 수 있습니다.
• 부득이한 사정으로 렌즈를 직사광선 아래에 놓아 두어야 하는 경우 렌즈 캡을 썬워 놓으십시오. 태양을 바라보며 촬영하는 경우, 태양이 뷰 앵글 밖으로 완전히 나가도록 하십시오.

• 렌즈 단독으로 흔들리거나, 카메라의 전원이 꺼진 때에 렌즈가 부착된 카메라가 흔들리면 내부 구성품이 탈락되거나 수 있습니다. 그렇지만 이것은 오작동이 아닙니다.
• 또한, 렌즈 운반 중에 여러분의 움직임으로 인해서 내부 렌즈 군이 흔들리는 현인이 될 수 있습니다. 그렇지만 이것은 렌즈 군의 성능에 영향을 미치지 않습니다.

• 렌즈를 부착한 상태로 카메라를 운반하는 경우에는 카메라와 렌즈를 모두 잘 잡아 주십시오.

• 다른 제조사의 상품과 함께 사용하기에 성능에 영향을 주어 사고 또는 오작동을 유발할 수 있습니다.

• 동영상 촬영하는 경우, 카메라 또는 촬영 상태에 따라서는 줌 조작음이 녹음될 수 있습니다. 필요에 따라 줌 속도 설정 및 레버 작동음 하십시오.

플래시 사용상의 주의
• 일부 렌즈와 플래시 조합의 경우 렌즈가 플래시의 빛을 부분적으로 차단하여 사진 아래쪽에 음영이 나타날 수 있습니다.
• 그런 경우에는 촬영하기 전에 초점 거리 또는 촬영 거리를 조정해 주십시오.

비네트

• 렌즈를 사용할 때 화면의 귀퉁이가 화면 중간에 비해 어둡게 될 수 있습니다. 이러한 현상(비네트라고 함)을 없애려면 조리개를 1에서 2 스톱 정도 닫으십시오.

A 부품 확인하기

- 렌즈 후드
- 렌즈 후드 인덱스
- 초점 링
- 줌 링
- 렌즈 장착 고무링
- 렌즈 잠금*
- 줌 레버
- 초점 고정 버튼
- 초점 모드 스위치
- 마운팅 인덱스

* 렌즈의 접점을 만지지 마십시오.

B 렌즈 부착 및 제거하기

• 렌즈를 부착/분리하기 전에 렌즈의 마운팅 보디를 잡아 주십시오. 초점 링 등 조작 컨트롤을 부분을 잡지 마십시오.

렌즈를 부착하려면
(그림 [1]-G 참조.)

- 리어 렌즈 캡과 카메라 보디 캡을 떼어냅니다.
- 렌즈 배럴의 백색 인덱스를 카메라의 백색 인덱스 (마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣고 갈락 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.
- 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 제거 버튼을 누르지 마십시오.
- 렌즈는 경사지게 장착하지 마십시오.

3 프론트 렌즈 캡을 떼어냅니다.

- 프론트 렌즈 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/제거할 수 있습니다.

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

α 및 **G** 는 Sony Group Corporation의 상표입니다.

C 安裝遮陽罩

建議您使用遮陽罩以降低炫光現象，以確保影像最佳品質。

將遮陽罩上的紅線對齊鏡頭上的紅線（遮陽罩指示），然後將遮陽罩裝入鏡頭安裝座，以順時針方向旋轉直至其卡至定位為止，且遮陽罩上的紅點對準鏡頭上的紅線。

- 如果遮陽罩沒有轉到卡入定位，陰影可能出現在拍攝的影像或遮陽罩可能掉落。
- 如果閃光燈有部分遮遮陽罩遮擋，陰影可能出現在拍攝影像的底部。在此情況下，請拆下遮陽罩。
- 存放時，請將遮陽罩倒過來放在鏡頭上。

D 變焦

使用變焦桿變焦

稍微移動變焦桿可緩慢變焦，完全滑動則可快速變焦。

• 將手指放在變焦桿上輕輕移動，避免錯誤操作。

使用變焦圈變焦

旋轉變焦圈調整至理想的焦距（變焦位置）。
• 錄製影片時，建議使用變焦桿消除變焦圈的操作噪音。

E 對焦

• 某些相機型號無法使用此鏡頭的對焦模式開關。
如需相容性的詳細資訊，請造訪所在地區的 Sony 網站，或洽詢 Sony 經銷商或當地合格的 Sony 維修服務中心。

切換 AF（自動對焦）/MF（手動對焦）

您可將鏡頭的對焦模式切換為 AF 與 MF。
若要以 AF 進行拍攝，應將相機與鏡頭同時設為 AF。
若要以 MF 進行拍攝，相機或鏡頭其一或兩者皆設定為 MF。

設定鏡頭的對焦模式

請參閱相機手冊，以設定相機的對焦模式。

• 在 MF 模式中，一邊轉動對焦圈調整對焦 (2)，一邊從觀眾等觀看欲拍攝的畫面。

使用具有 AF/MF 控制按鈕的相機

• 在 AF 操作期間按下 AF/MF 控制按鈕後，您可暫時切換至 MF。
• 在 MF 操作期間按下 AF/MF 控制按鈕時，如果鏡頭設為 AF 且相機設為 MF，則您可暫時切換至 AF。

F 使用對焦鎖定按鈕

• 某些相機型號無法使用此鏡頭的對焦鎖定按鈕。
如需相容性的詳細資訊，請造訪所在地區的 Sony 網站，或洽詢 Sony 經銷商或當地合格的 Sony 維修服務中心。

在 AF 中按下對焦鎖定按鈕可取消 AF。對焦會保持固定，您可在固定對焦時放開快門。半按快門按鈕時放開對焦鎖定按鈕可重新執行 AF。

規格	
產品名稱 (型號)	E PZ 10-20mm F4 G (SELPI020G)
焦距 (mm)	10-20
35mm 等效焦距*1 (mm)	15-30
鏡頭組元件	8-11
視角*2	109° ~70°
最小對焦*3 (m)	0.20
自動對焦	0.13-0.17
手動對焦	0.13-0.17
最大放大倍數 (X)	0.14
自動對焦	0.18
手動對焦	f/22
遮光鏡直徑 (mm)	62
尺寸 (最大直徑 × 高度) (約 mm)	69.8 × 55.0
質量 (約 g)	178
SteadyShot	無

*1 此 35mm 規格等效焦距值適用於配有 APS-C 尺寸影像感應器的可換鏡頭數位相機。

*2 視角是配備 APS-C 尺寸影像感應器的可換鏡頭數位相機的值。

*3 最短對焦距離就是影像感應器到拍攝物體的距離。
• 視鏡頭結構而定，焦距會因拍攝距離變化而有所不同。以上焦距預設鏡頭對焦在無線遠。

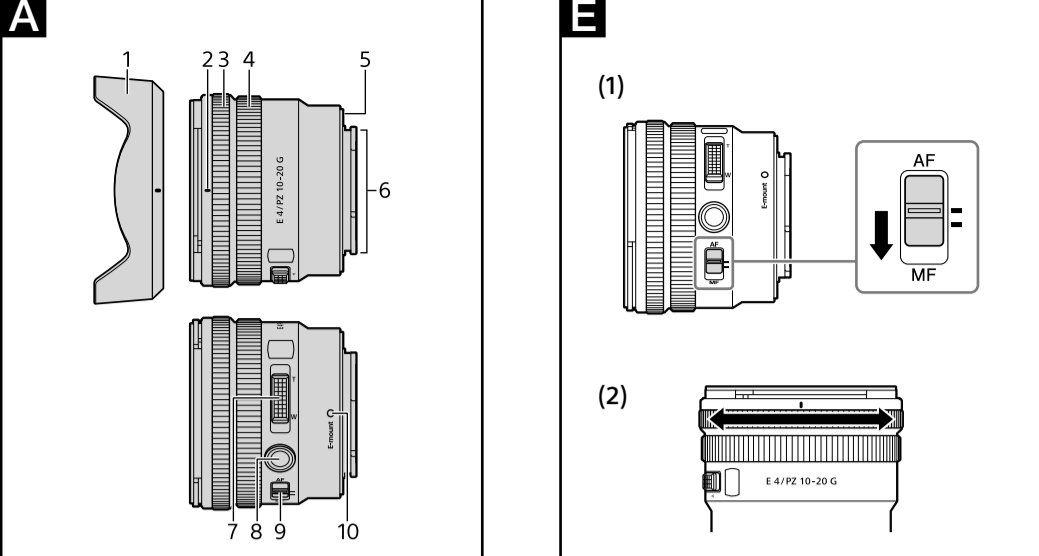
所含物品
（括弧中的數字表示件數。）

鏡頭 (1)、鏡頭前蓋 (1)、鏡頭後蓋 (1)、遮陽罩 (1)、成套印刷文件

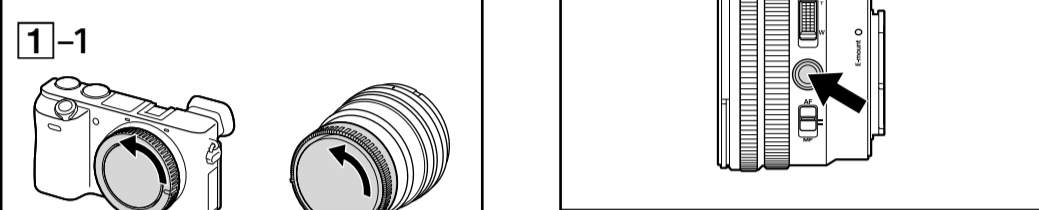
設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

α 和 **G** 為 Sony Group Corporation 的商標。

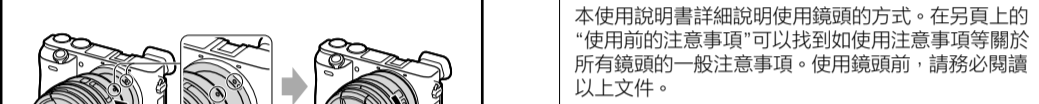
商品原產地：中國



B



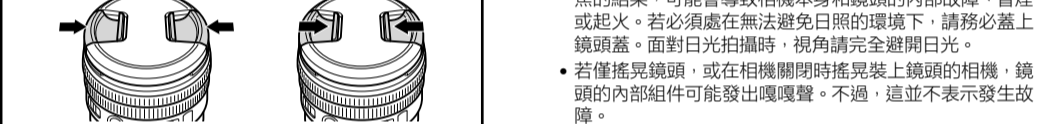
1-2



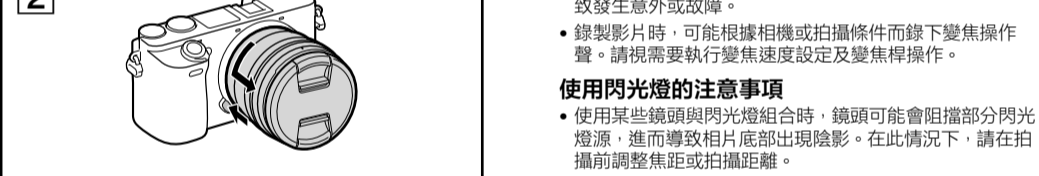
此鏡頭專為 Sony α 相機系統 E-安裝座相機設計。您無法在 A-安裝座相機上使用。

如需相容性的詳細資訊，請造訪所在地區的 Sony 網站，或洽詢 Sony 經銷商或當地合格的 Sony 維修服務中心。

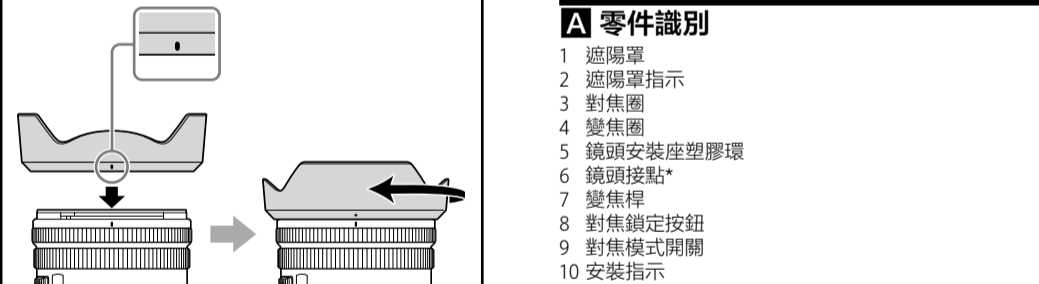
1-3



2



C



• 請勿觸碰鏡頭接點。

B 安裝及取下鏡頭

• 安裝 / 取下鏡頭前，請從安裝本體擱住鏡頭。請勿從任何操作控制零件（例如對焦圈）擱住鏡頭。

安裝鏡頭

(參見圖 [1]-B。)

- 取下鏡頭後蓋以及相機的機身蓋。
- 將鏡身上的白色指示與相機機身上的白色指示（安裝指示）對齊，然後將鏡頭放進相機安裝座並以順時針方向旋轉直到鎖緊為止。
 - 安裝鏡頭時，請勿按下相機上的鏡頭釋放鍵。
 - 請勿傾斜安裝鏡頭。

- 取下鏡頭前蓋。
 - 有 (1) 和 (2) 兩種方式可以安裝/取下鏡頭前蓋。

取下鏡頭

- 安裝鏡頭前蓋。
- 按住相機上的鏡頭釋放鍵，以逆時針方向旋轉鏡頭直至鏡頭鬆開，然後再取下鏡頭。（參見圖 [2]-B。)

